



PC.DEL/338/11  
8 April 2011

**Organization for Security and Co-operation in Europe  
Secretariat**

Original: RUSSIAN

---

**Conference Services**

At the request of the OSCE Delegation of Belarus the attached statement on the presidential elections in Kazakhstan delivered to the 857<sup>th</sup> Meeting of the Permanent Council on 7 April 2011 is being distributed to all OSCE delegations.

An English translation will be circulated later.



Постоянная делегация  
Республики Беларусь в ОБСЕ

PC.DEL/338/11

8 April 2011

Original: RUSSIAN

**Выступление**  
**Постоянного представителя Республики Беларусь при ОБСЕ**  
**А.Сычёва**  
**на заседании Постоянного совета ОБСЕ**  
**7 апреля 2011 г.**

***По президентским выборам в  
Казахстане***

Г-н Председатель,

Хотели бы со своей стороны поздравить наших казахстанских коллег с успешным проведением 3 апреля 2011 г. досрочных президентских выборов.

Состоявшиеся выборы продемонстрировали единство взглядов казахстанского народа на будущее своей стороны, подтвердили внутреннюю стабильность в государстве, а также высокий уровень доверия всех слоев общества к действующему Президенту и проводимому им курсу на укрепление суверенитета и независимости Казахстана, повышение благосостояния его граждан.

Обратили внимание на впечатляющую явку избирателей, которой могут позавидовать многие государства-участники ОБСЕ и которая наглядно свидетельствует о политической активности и зрелости казахстанского общества, его высоком доверии к выборам.

Отмечаем, что в ходе подготовки и проведения нынешних выборов казахстанскими властями, с учетом предыдущих рекомендаций ОБСЕ, был предпринят целый комплекс значимых мер по дальнейшему совершенствованию избирательного процесса, повышению его транспарентности, созданию равных условий для всех кандидатов, в том числе в плане доступа к СМИ.

Об открытости избирательной кампании свидетельствует и беспрецедентное количество приглашенных казахстанской стороной международных наблюдателей, для работы которых были созданы все необходимые условия.

Приветствуем тот факт, что по оценкам большинства международных наблюдателей, в том числе от Содружества Независимых Государств и Парламентской Ассамблеи Совета Европы, выборы прошли в полном соответствии с национальным избирательным законодательством и с должным учетом соответствующих международных стандартов. Ключевой вывод наблюдателей: результаты выборов полностью отражают волю казахстанского народа. Это, на наш взгляд, является главным мерилом демократичности выборов.

Отрадно, что и наблюдатели от ОБСЕ в этот раз отметили шаги, предпринятые казахстанской стороной, и отдельные улучшения избирательного процесса.

В то же время с сожалением вынуждены констатировать, что общий тон и характер заключений ОБСЕ по выборам в Казахстане явно диссонирует с выводами других международных наблюдателей. Мы уже в который раз столкнулись с "особым мнением" БДИПЧ и его неизменным стремлением оценивать выборы на пространстве

СНГ "через негатив". При этом "технической экспертизе" придается явно политическое звучание.

Исходим из того, что роль БДИПЧ заключается в оказании экспертного содействия государствам-участникам в совершенствовании избирательных процессов. В этой связи заключения и оценки Бюро должны поощрять, а не затруднять усилия государств-участников (to encourage rather than discourage), в первую очередь фокусироваться на достигнутом прогрессе.

Убеждены, что пока в ОБСЕ не будут разработаны и приняты четкие и понятные универсальные критерии оценки выборов, мы будем постоянно сталкиваться с "двойными стандартами", а уровень доверия к работе БДИПЧ, по крайней мере, у ряда государств-участников останется на низком уровне. Давно пришло время исправить эту ситуацию. Это в интересах всей нашей Организации.

В заключение позвольте мне еще раз поздравить наших казахстанских коллег с важным политическим событием в их стране, а также пожелать благополучия и процветания дружественному Казахстану.

Спасибо, г-н Председатель!